



LUND UNIVERSITY

De todas formas. Su función conectiva y efectos de cortesía en una conversación entre amigos

Milland, Alicia

Published in:
Actas. XVII. Romanist Kongress,

2009

[Link to publication](#)

Citation for published version (APA):

Milland, A. (in press). De todas formas. Su función conectiva y efectos de cortesía en una conversación entre amigos. In *Actas. XVII. Romanist Kongress*, University of Tampere, Finland.

Total number of authors:

1

General rights

Unless other specific re-use rights are stated the following general rights apply:

Copyright and moral rights for the publications made accessible in the public portal are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

- Users may download and print one copy of any publication from the public portal for the purpose of private study or research.
- You may not further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain
- You may freely distribute the URL identifying the publication in the public portal

Read more about Creative commons licenses: <https://creativecommons.org/licenses/>

Take down policy

If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

LUND UNIVERSITY

PO Box 117
221 00 Lund
+46 46-222 00 00

***De todas formas. Su función conectiva y efectos de
cortesía en una conversación entre amigos***

Alicia Milland

Lunds Universitet

alicia.milland@rom.lu.se

1. Introducción

La locución *de todas formas* suele describirse en los diccionarios y gramáticas conjuntamente con otras dos locuciones: *de todos modos* y *de todas maneras* con las que comparte varias características en común¹. Sin embargo, de las tres locuciones la que está más detalladamente descrita en los diccionarios es *de todas formas*. Por otro lado, la inclusión de estas tres locuciones en los diccionarios es bastante reciente; Así, en el DRAE aparece por primera vez con entrada propia en el Manual Tomo III, 1984. En los corpus manejados, *de todas formas* es la que aparece más tardíamente, pues, mientras que *de todas maneras* se encuentra ya documentada en CORDE desde el siglo XVII y *de todos modos* desde el siglo XVII, no aparece ningún documento conteniendo *de todas formas* hasta 1914. Siguen a continuación las descripciones de esta unidad lingüística:

En el DRAE, 1884, se presenta la siguiente descripción: “[**de todas formas** exp. concesiva que indica que lo expresado anteriormente, de manera tácita o no, no impide lo que a continuación se dice]” y en la misma entrada se encuentra lo siguiente: “[**de una forma o de otra** loc. adv. De todas las maneras]”. Esta es la única vez que encontramos una descripción para esta expresión. En el DRAE actual (22 ed.) ni en el de 1992, no vuelve a aparecer. Muy parecida a la descripción de DRAE es la que se hace en el DUE (1992): “DE TODAS FORMAS. Expresión concesiva con la que se expresa que algo dicho antes o que está en la mente del que habla y el que escucha, no impide lo que se dice a continuación. (T. «de cualquier FORMA, de una FORMA o de otra»)”. En este diccionario, se consideran, pues, *de todas formas*, *de cualquier forma* y *de una forma o de otra* equivalentes. En el DEA se consideran equivalentes las expresiones *de cualquier forma*, *de todas formas* y *de una o de otra forma* y se describen de esta manera: “**17. De cualquier ~, de todas ~s, o de una u otra ~.** De cualquier modo o en cualquier caso”.

En la GDLE, *de todas formas*, conjuntamente con las otras dos locuciones, se consideran *marcadores* y dentro de estos están agrupadas en el grupo de los *reformuladores*. En el §63.4.4.4 de esta gramática, se describen conjuntamente de la siguiente manera:

¹ El contenido de este artículo forma parte de la investigación que se viene llevando a cabo sobre cinco expresiones conocidas como locuciones adverbiales, a las cuales, después de los resultados obtenidos en la investigación, denominamos *conectores*. (cf. Milland, A. 2008)

Los reformuladores *de todos modos, de todas formas, de todas maneras y de cualquier modo, de cualquier forma y de cualquier manera* [...] tienen un significado próximo entre ellos y comparten con el resto de los reformuladores de distanciamiento la eliminación como pertinente para la prosecución del discurso de un miembro discursivo anterior [...]. Como sucede con *en cualquier caso*, con estos reformuladores no se comenta el mismo tópico que el miembro discursivo anterior. Ello explica que, siendo reformuladores de distanciamiento, no se documenten con sino. [...] Estos reformuladores presentan el primer miembro como uno de los posibles modos, formas o maneras, en fin, circunstancias para llegar a una conclusión determinada. Su significado nos obliga a concluir que ni esta manera que presenta el primer miembro, ni todas las demás posibles, impiden la conclusión que se mantiene en la reformulación. (pp. 4131-4132).

Como se puede apreciar, esta descripción está fuertemente influenciada por las teorías de la Argumentación (Anscombe; J.C y O. Ducrot, 1986; Portolés, J. 1998c; Martín Zorraquino, M. A y J. Portolés, 1999; Rossari. C. 1997; Roulet, E. (1987); Moeschler, J. (1985) y de la Relevancia (Blakemore, D. 1987, 1992; Montolío Durán, E. 1997, 1998; Sperber, D. Y D. Wilson, 1986). Asimismo, lo están también los estudios dedicados a estas expresiones. Por nuestra parte, partimos igualmente de esas teorías las cuales pretendíamos coteníamos comprobar en un corpus extenso. CREA nos proporcionó el material empírico adecuado, pero pronto nos dimos cuenta de que el uso de los informantes del corpus no se correspondía con los usos descritos, por lo que decidimos acercarnos al análisis con los instrumentos del Análisis de la Conversación y de las Interacciones Verbales, así como de la Cortesía Verbal en la adaptación personal de Kerbrat-Orecihioni, K. (1990, 1992, 1998, entre otros).

En CREA conseguimos 2 248 ocurrencias de las que 299 provienen de Orales. A diferencia de las otras dos locuciones, los ejemplos de *de todas formas* proceden en su mayor parte de los corpus de España. En Orales, solo 40 casos proceden de los corpus de América, por lo que, según este corpus, sería una expresión que se usa más frecuentemente en España. También observamos que esta locución era utilizada con más frecuencia por un mismo informante, lo que muy bien podría formar parte de los rasgos dialécticos, diatópicos y diastráticos de los informantes (los participantes en las grabaciones son, en general, estudiantes de la Universidad de Alcalá de Henares), o se producen por el fenómeno de “contagio” o adaptación al interlocutor. Por esta razón decidimos concentrarnos en los ejemplos que presentamos seguidamente, procedentes todos de una misma interacción en la que encontramos 20 ocurrencias (14 de ellas enunciadas por el mismo locutor).

2. Análisis de ejemplos

Al comienzo de la conversación nos encontramos con dos participantes: L1² y L2, y ambos participantes son responsables de ocurrencias, más tarde llega L4, quien no produce ninguna ocurrencia de esta locución y, finalmente llega L3, quien también es responsable de una de las ocurrencias. Para el análisis, hemos dividido la conversación en secuencias y dentro de cada secuencia, hemos marcado cada ejemplo con la cifra correspondiente (1 a 20). En cada secuencia hacemos un breve comentario y terminamos el análisis de estos ejemplos con un comentario recapitulativo conjunto para todas las ocurrencias de esta interacción. Las referencias del ejemplo se dan con el último ejemplo. Solo reproducimos las secuencias contextuales inmediatas a la ocurrencia del conector. A lo largo de la conversación, los participantes hablan de sus estudios, de la ciudad y de los hijos. En la primera secuencia que reproducimos, L1 y L2 hablan de estudios y certificados. En el ejemplo (1), L1 inicia su turno con *de todas formas* a la vez que introduce una pregunta indirecta (expresada como un comentario acompañado del apéndice comprobatorio ¿no?). En su apariencia externa es una intervención reactiva, pero, en realidad, inicia un nuevo intercambio:

(1)

1. L2.- No he pasado por certificado, me lo darán. No (.) eso que no me he dado cuenta de decirselo a Fernando, que si nos (.) <"Titubeo"> se (.) el certificado nos lo tendrán que dar.

2. L1.- **De todas formas** (1), tampoco necesitas el certificado, ¿no?

El enunciado que introduce la locución es una aserción y con ella se quita importancia al contenido de la intervención de L2 (la necesidad de tener un certificado), lo que parece un motivo de preocupación para este locutor. De esta manera, L1 realiza un acto de cortesía, refuerza la imagen de L2.³ Asimismo, la intervención termina con un apéndice comprobatorio "¿no?" lo que nos lleva a decir que se trata de una intervención iniciativa que orienta el intercambio hacia la necesidad o no de tener un certificado.⁴

² Por los comentarios que se le hacen a L1 en varias ocasiones, parece ser una persona muy habladora y en muchos momentos de la conversación, es L1 quien termina los enunciados de los otros participantes. L2, por el contrario, da muestras de inseguridad en su papel de estudiante y está preocupada por si consigue o no el certificado para pasar a los estudios superiores.

³ Un acto de refuerzo a la imagen (ARI). Una de las aportaciones de Kerbrat-Orecchioni, K., a la Teoría de la Cortesía Verbal. En la terminología internacional: *FFA (Face Flattering Act)*.

⁴ Este modo de iniciar un intercambio con una aseveración seguida de un apéndice comprobatorio, se corresponde con los ejemplos de entrevistas que mostramos para los otros conectores de nuestro estudio.

En el ejemplo (2), en su intervención en 4, L1, se apodera del turno por medio del conector, interrumpiendo la intervención de L2. De esta manera inicia un nuevo intercambio: deja el caso particular de L2 para introducir un caso general:

(2)

1. L2.- (.) [y] y es un trabajo que es el primer trabajo que hice y lo hice (.) hombre para no haberlo hecho nunca, lo hice [bien] (.)
2. L1.- [Pues] bien [bien]
3. L2.- (.) [y ahora] en cambio ya (.) pues ya, de esas cosas (.) en esos (.) <"Contrariedad" = "Tch"> esas cosas ya [tengo menos fallos]
4. L1.- [**De todas formas**] (2) es que también depende lo que te pidan, porque si te piden que desarrolles algo, lo que a ti te parezca, pues bueno, vale [...].

Con esta manera de generalizar, también se quita importancia al hecho de cometer faltas. O sea, se consigue también cortesía negativa (protección) hacia la imagen de L2. si consideramos el caso de la interrupción sin tener en cuenta el contexto en el que se produce, podría considerarse un acto descortés, pero si tenemos en cuenta que L2 muestra inseguridad y contrariedad, interpretamos la manera de actuar de L1 como un acto de ayuda a su interlocutor.

En la secuencia que sigue, los dos participantes hablan sobre el tipo de falta que cometió L2. En su intervención en 4 (ejemplo 3), L1 se apodera del turno tras una pausa de L2 y en el acto de habla que introduce expresa su punto de vista. Por otro lado, y, como en el ejemplo anterior, L1 pasa del caso particular (la falta que cometió L2) a especular sobre algo general:

(3)

1. L2.- (.) [con palabra] minúscula, no con mayúscula, pero bueno, que tampoco era ninguna (.)
2. L1.- que no era ninguna falta gorda.
3. L2.- (.) ninguna falta gorda, que era (.)
4. L1.- **De todas formas** (3) yo creo que habrá gente que cometa faltas (.)
5. L2.- [Mucha].

En la siguiente secuencia, L2 está diciendo que tuvo que leer el trabajo con un compañero y que en un momento dado se había confundido, L1 por su parte, retoma un tema del que han hablado antes (la posibilidad de que L1 tenga que repetir):

(4)

1. L2.- (.) digo: <"Exclamación"= "¡Huy!">, ya me había perdido". Y lo hicimos bastante, o sea, bien, que <"Poco claro"> luego ha sido un [trabajillo]
2. L1.- [**De todas formas**] (4) te voy a decir una cosa, el no haber pasado por certificado, que repitas pregraduado, pues te va a venir muy bien, te va a venir fenomenal. Porque el año que le siga a pregraduado vas a estar superpreparada. [...].

La locución le sirve a L1 para apoderarse del turno con el mismo procedimiento que ya hemos visto en (2). En este ejemplo, para asegurarse del turno, L1 añade “te voy a decir una cosa” y, como en los ejemplos anteriores, no prosigue el intercambio con L2 sobre el trabajo de este, sino que inicia un nuevo intercambio. También en esta intervención, L1 parece querer minorizar los eventos que preocupan a L2.⁵

En la secuencia quinta, que versa de nuevo sobre el contenido y la dificultad de los trabajos que deben hacer los estudiantes. En el ejemplo (5), es L2 quien utiliza el conector en combinación con *pero* dentro de su intervención en 3, la cual es, en realidad la continuación de su intervención en 1. Por medio de *pero de todas formas*, L2 inicia el cierre de su intervención y de este intercambio, introduciendo una conclusión personal:

(5)

1. L2.- (.) eso y lo otro no hacía falta ponerlo, y he puesto menos cosas y parece que está mejor [que antes]
2. L1.- [Que está mejor]
3. L2.- (.) o sea (.) pero **de todas formas** (5) para hacer trabajos de esos necesitas (.)
4. L1.- Mucha capacidad.

En esta secuencia, vemos también un ejemplo de cómo L1, en 4, termina la intervención de su interlocutor, hecho que se repite en el transcurso de la conversación.

En la sexta secuencia se retoma el tema de pasar o no al siguiente curso. Dentro de esta secuencia se producen dos ocurrencias que reproducimos conjuntamente. En primer ejemplo (6), es también L2 el responsable de las dos ocurrencias que se producen. En realidad, es un caso de repetición a causa de que L2, en su intervención en 6, ha sido interrumpido:

(6) y (7)

1. L1.- [No], no, porque te vas a atrancar el primer año, que es este, pero el año que viene, en donde te has atrancado ahora, ya sabes dónde tienes el fallo, ¿no? Pues es donde tienes <”Repetición”> que que hincar más los codos, como les digo yo a mis hijos.
2. L2.- [Hombre] (.)
3. L1.- [Creo] yo, <”Interrogación” = “¿Eh?”> [Creo yo]
4. L2.- (.) [yo pienso] que (.)
5. L1.- Además te voy a decir una cosa, si lo apruebas ¿por qué no vas a pasar al otro curso?
6. L2.- No, si ahora mismo (.) el viernes me puedo presentar otra vez. Y si por ejemplo saco ya mejor nota (.) [pero **de todas formas** (6) para mí] (.)
7. L1.- [Pues te presentarás ¿no?]
8. L2.- (.) pero **de todas formas** (7) para mí que <”Pensamiento” = “Mhm”> que <”Titubeo”> (.) que repita (.) porque si yo digo que repito no (.)

⁵ Decimos ‘parece’ porque el objetivo de esta conversación, como se verá en el ejemplo 15, es ‘hablar’ para recoger corpus.

En el ejemplo (6), la función de *pero de todas formas* es la de mantener el turno de habla tras un ENL⁶ (la pausa) y, de esta manera, introducir un nuevo intercambio con un nuevo tema sobre lo que significa para L2 el tener que repetir, pero como este discurso se produce en solapamiento con el de L1, repite las mismas palabras en la intervención 8. Contrariamente a L1, L2 utiliza *de todas formas* para pasar del nivel general a su caso concreto. L2 da muestras de inseguridad al hablar, y *de todas formas* le sirve de protección (*hedge*). Este locutor habla, en general, de fracasos personales. Esto supone confesiones en público (aunque el anonimato lo proteja sabe que lo están grabando). Estos actos constituyen amenazas a su imagen por lo que los mitigantes y las expresiones de inseguridad son parte de su discurso.

En la secuencia siguiente ha cambiado el tema de conversación, se ha pasado de hablar de los estudios a hablar de los niños. En esta secuencia se producen también dos ocurrencias que presentamos conjuntamente en los ejemplos (8) y (9). En la secuencia inmediata anterior a la que se reproduce, L1 comenta que cuando les recoge la habitación a sus hijos, estos se quejan porque no encuentran las cosas y continúa como sigue:

(8) y (9)

1. L1.- [...] Así que ¿sabes lo que hago? Que no pasa. Le hago la cama [y una vez]
2. L2.- [No, pues] (.)
3. L1.- (.) al mes él (.) le digo ya: “Hijo, límpiale el polvo”.
4. L2.- Es que los míos se hacen cada uno su habitación, se hacen su cama.
5. L1.- Bueno, yo no, yo es por norma que lo hago yo, ¿sabes?
6. L2.- **De todas formas** (8) (.) <”Trabazón”> **de todas formas** (9) mi niño, yo cuando llego, siempre tiene <”Evento No lingüístico” = ”Golpe”> todos los indios ahí debajo de la (.)

Las dos ocurrencias (o la repetición de una de ellas) de esta secuencia están producidas de nuevo por L2. Las dos le sirven para tomar el turno, pero parece no estar preparado para seguir su intervención después de la primera ocurrencia, por lo que se produce cierta trabazón antes de pronunciar de nuevo la misma expresión para proseguir su intervención. Con el enunciado que se introduce se atenúa asimismo el contenido de su intervención anterior donde ha dicho que sus “hijos se hacen la cama”, lo que podría llevar a la inferencia de que lo recogen todo muy bien. Por esta razón interpretamos que con esta intervención, L2 muestra deferencia y humildad con su interlocutor, protegiendo de esta manera la imagen de L1.

⁶ ENL: evento no lingüístico.

El evento del golpe, que hemos observado durante la última intervención de L2 en la secuencia anterior, ha señalado la llegada de L4.⁷ A partir de ahora son tres los participantes y han pasado a hablar de que a veces no saben dónde caen algunas de las calles de la ciudad. L2 cuenta un episodio que le ocurrió hace poco cuando alguien le preguntó dónde quedaba una calle:

(10)

1. L2.- (.) digo: “Me suena, sé que está por aquí”, digo, “pero ahora mismo no sé” (.) y estaba detrás <”Repetición”> de de <”Incertidumbre”> mí? (.)
2. L1.- **De todas formas** (10) a [mí también me pasa].

En este ejemplo, L1, con el conector, inicia una intervención reactiva (comentario). El acto de habla que se introduce es una confesión por medio de la cual L1 se equipara a L2,⁸ (a L1 también le pasan estas cosas) y de esta manera quita importancia al acto de confesión de L2, lo que interpretamos como una muestra de cortesía hacia L2.

En la secuencia en la que se produce el ejemplo (11), los tres participantes siguen hablando de estudios o exámenes. La expresión *de todas formas* en este ejemplo se produce como un intento, por parte de L1, de apoderarse del turno, aunque no lo consigue, o bien, por deferencia hacia L2, no lo toma (había creído que L2 había finalizado, pero al darse cuenta de que no es así desiste de su intento):

(11)

1. L2.- [...] fíjate tú que yo le dije a la compañera (.) [...]: “Sí, estos son equivalentes” [...], digo, “Anda, ¿y por qué voy a ponerle ese rollo?” <”Risa”> y efectivamente había que ponerlo así.
2. L4.- <”Repetición”> Sí sí sí
3. L2.- Sí, son equivalentes porque este y este por este. [Total] (.)
4. L1.- [**De todas formas**] (11) (.)
5. L2.- (.) y yo que puse los resultados y lo he tenido mal [...].

Los ejemplos 12 y 13 se producen en la secuencia en la que los participantes vuelven a hablar de los niños y en especial de la hija de L2 con unos primos que siempre quieren estar juntos. Las dos ocurrencias son de L1 y le sirven para tomar el turno de habla:

(12) y (13)

1. L2.- <”Repetición”> Y y tenemos unas peloterías con ellos, porque siempre tienen que estar juntos. Allí y en la piscina (.)
2. L1.- **De todas formas** (12) es [muy bonito].

⁷ Recordamos que este participante no produce ninguna ocurrencia.

⁸ L1 confiesa que comparte la misma característica de ser algo despistada o de no estar al día en lo que se refiere a las calles.

3. L2.- (.) [los conocen]. Siempre: “Ya están aquí la saga de los <”Poco claro”> Suaes? [<”Risa”>]
4. L1.- [Pues muy bien, pues fenomenal] <”Evento NL “=”Golpe”> oye.
5. L2.- A todos [los] (.)
6. L4.- [<”Ininteligible”>] (.)
7. L1.- [**De todas] formas** (13) serán de la misma edad [más o menos], ¿no?

Con la primera ocurrencia (12), en intervención reactiva, L1 introduce un comentario evaluativo dentro del discurso narrativo de L2 (quien cuenta la historia de los primos). En el ejemplo (13), L1 inicia un nuevo intercambio, también con un comentario en el que especula sobre la edad de los primos para explicar por qué quieren estar juntos. En ambos ejemplos, L1 da muestras de cooperación, comentando de forma positiva los hechos que se narran

En la secuencia siguiente, los participantes siguen hablando de los niños: L2 habla de su hijo y cuenta un episodio que le ocurrió. En esta narración, L2 reproduce asimismo el discurso diferido de un muchacho, marcado entre comillas. L1 introduce un comentario general, como en el ejemplo (12) interrumpiendo la intervención de L1:

(14)

1. L2.- Y luego mira que dice el muchacho (.) dice: “Si oye, si yo no tengo queja de los vuestros”, dice, “porque son” (.) dice, “y el tuyo” (.) me dijo a mí un día (.) dice: “Y el tuyo es un niño noble”, dice, [“que le dices algo”] (.)
2. L1.- [**De todas formas**] (14) te voy a decir una cosa. <Repe> Todo todo (.) un niño puede ser muy rebelde o muy noble, pero depende de la educación que esté recibiendo.

En el ejemplo (14), *de todas formas* parece remitir a la primera parte del discurso diferido de L2 y de manera especial a “un niño noble”, por lo que consideramos que sería adecuada la sustitución por “A propósito de los niños nobles”.⁹ Por otro lado, este tipo de interrupciones que L1 va haciendo a lo largo de la interacción, no parecen estorbar el desarrollo de esta, sino que por el contrario muestran el carácter cooperativo de L1: por un lado, mostrar que sigue el discurso de L1, y por otro mostrar la voluntad de hablar para la grabación.

En la secuencia que sigue a continuación se ha integrado un nuevo participante a la conversación, L3. El responsable de la ocurrencia que se produce es el nuevo participante. Los cuatro participantes comentan cómo va la grabación:

(15)

1. L1.-Hablamos mucho, pues ya está [<”Risa”>]
2. L4.- [<”Risa”>]

⁹ “un niño noble” es el elemento que pone en marcha la intervención reactiva de L1, la cual ya no sigue escuchando, si no que inmediatamente se apropia del turno para decir lo que ella piensa al respecto.

3. L2.- [<"Risa">]
4. L3.- Entonces <"Repe"> fenomenal fenomenal.
5. L1.- Muy bien.
6. L2.- Hombre, por lo menos no hemos parado.
7. L3.- <"Risa"> nunca paráis, Alicia. **De todas formas**, es que oyes [sic] el hablar es muy importante.

En este ejemplo, L3 no usa el conector para iniciar su turno de habla sino dentro de este en una intervención reactiva. En el primer acto de habla de su intervención en 7, L3 ha hecho un comentario sobre los otros tres participantes que puede entenderse como una crítica ("nunca paráis"). El acto de habla que se introduce con *de todas formas* es un nuevo comentario de carácter general sobre la importancia de hablar. El efecto que se produce con este nuevo comentario es el de atenuar el comentario anterior (la crítica). Con *de todas formas* se introduce, pues, un acto de habla que incluye asimismo rasgos de cortesía negativa hacia los otros participantes.

El siguiente extracto comienza con una intervención de L2, la cual cuenta un hecho del que no está segura, se trata de si su hija le robó dinero o si lo encontró en la calle. En la secuencia se producen tres ocurrencias (una truncada), las tres son de L1:

(16), (17) y (18)

1. L2.- (.) y a mí me faltaban mil pesetas y como yo soy muy despistada, digo: "Pues a lo mejor las he perdido", y eso no lo pude aclarar. Ella siempre está con que se las encontró y se las encontró y sus primos, que iban con ella, que, claro, [como] (.)
2. L1.- [**De todas**] (16) (.)
3. L2.- (.) los invité a huevos de esos de Pascua (.)
4. L1.- No, y que **de todas formas**, (17) [si ha] (.)
5. L2.- (.) [y se les <"Titubeo"> co] (.)
6. L1.- (.) surgido una vez y nada más, pues vale, pero [si] (.)
7. L2.- (.) [que les] compró un huevo de Pascua, pues (.) <"Risa"> pues dirían los primos: "Pues nada, pues aquí hay que tapar".
8. L1.- Aquí hay que tapar.
9. L2.- Ahora (.)
10. L3.- A compincharnos.
11. L2.- (.) no he podido sacar si lo encontró o me las quitó a mí. Yo para mí digo que las perdí, ella <"Titubeo"> di (.) yo no sé, a lo mejor me las quitó, pero (.)
12. L1.- **De todas [formas]** (18) (.)
13. L2.- (.) [pero] (.)
14. L1.- (.) tampoco tiene la mayor importancia si eso no se ha vuelto (.)

La primera ocurrencia (16) es una ocurrencia incompleta producida por L1 en un intento de apoderarse del turno. En la segunda ocurrencia (17), el conector aparece después de otros elementos conectivos *No, y que* para introducir un comentario evaluativo general (a pesar de la representación gráfica, su intervención continúa en 6). En la última ocurrencia (18), L1 se apodera una vez más del turno, dentro de la intervención de L2 para introducir un comentario

propio. Los dos actos comentadores que se introducen con las ocurrencias (17) y (18) son para quitar importancia al hecho del robo (como un acto de consuelo hacia L2), por lo que en ambos casos el conector funciona, igualmente, como elemento de cortesía negativa.

En la secuencia siguiente, L2 sigue hablando de los primos, de que su hija siempre invita y de lo que ella le dice a este respecto. La ocurrencia es producida por L1 (esta vez después de *pero*) y le sirve a este locutor para introducir un nuevo comentario de carácter general interrumpiendo el discurso de L2:

(19)

1. L2.- “Tú no tienes que invitar a tus primos”.
2. L1.- Pero **de todas formas** también (.)
3. L2.- Pero es que luego [son] (.)
4. L1.- (.) [influye] la nobleza de cada persona, [<”Interrogación” = “¿Eh?”].

La última secuencia que reproducimos muestra el último ejemplo de esta interacción. En ella, los participantes siguen hablando de los niños y la responsable de la ocurrencia es L1. En este ejemplo, la posición del conector es de final de enunciado y aparece tras un comentario generalizado sobre los niños, pero unido a la interrogación descendente que le sigue, parece tener una función de apéndice comprobatorio para pedir la ratificación de su aserción por los otros participantes:

(20)

1. L2.- (.) eso. Digo: “Es que hasta que hagan los nuestros lo que están haciendo muchos niños, [<”Poco claro”> despliegan] (.)
2. L1.- [<”Risa”>]
3. L2.- Digo:”Yo te aseguro a ti que mis hijos no escriben en el váter, <”Repetición”> con con perdón”, digo, “de lo que están escribiendo en el váter >evento NL <Golpes”>, hacer esas guarrerías”, digo, “en cambio eso no lo veis”.
4. L1.- Hay niños muy rebeldes, **de todas formas**, (20) [<”Interrogación” = “¿Eh?”> <”Poco claro”>] (.)
5. L4.- [<”Ininteligible”>]. (CREA. Oral. Conversación 6, Universidad de Alcalá de Henares. 1992)

3. Conclusiones

En los 20 ejemplos que acabamos de presentar, hemos podido observar que de los cuatro participantes, tres de ellos son responsables de ocurrencias: L1 produce 14 ocurrencias, L2 cinco y L3 solo una. De las 14 ocurrencias de L1, 11 de ellas marcan la toma de turno o un intento fallido de apoderarse de él: cinco de ellas en discurso solapado con el otro hablante (ejemplos 2, 4, 11, 13, 14 y 16). En dos de estos ejemplos, se refuerza la toma de turno con “te voy a decir” (ejemplos 4 y 14). Asimismo, L1 toma su turno en una ocasión en

combinación con *pero* (19), y en otra con los elementos *No*, y *que* (17). En una ocurrencia (20), este locutor utiliza *de todas formas* dentro de la intervención en posición de cierre de enunciado. Por otro lado, las intervenciones en las que se incluye el conector son iniciativas (ejemplos: 1, 2, 3, 4, 13 y 14); reactivas (ejemplo 10) y comentarios dentro de la intervención de L2 (ejemplos 12, 17, 18, 19 y 20).

El hablante L2 produce 5 ocurrencias, en dos casos con repetición (ejemplos 5, 6, 8 y 9). En tres de los casos, L2 usa el conector en combinación con *pero* (5, 6 y 7) dentro de su intervención con función iniciativa y en dos de estos, la locución se refuerza con “para mí”. Este locutor también utiliza el conector en las ocurrencias (8) y (9) para apoderarse del turno. Las intervenciones en las que se producen las ocurrencias de L2 son reactivas o comentarios. L3, por su parte produce una ocurrencia (15) dentro de su intervención reactiva.

En tres de los ejemplos (9, 10 y 15) observamos rasgos de cortesía negativa orientada al interlocutor (en los tres ejemplos se atenúa una crítica o autocrítica) y en (9) y (10), la cortesía también orientada al locutor. En realidad, en esta conversación encontramos otros rasgos de cortesía en la manera que L1 muestra su deseo de ser cooperativa terminando y rellenando las intervenciones de L2 y minimizando con sus comentarios y generalizaciones los actos de amenaza a la imagen de L2. También L2 produce marcas de cortesía positiva hacia L1 al incluirse ella misma en los rasgos negativos de L2, como el de ser distraída.

Bibliografía:

- Anscombe, J. C. y O. Ducrot. (1994). *L'argumentation dans la langue* [1984]. (Traducción española: La argumentación en la lengua). Madrid. Gredos.
- Blakemore, D. (1987). *Semantic constraints on relevance*. Oxford. Blackwell.
- Blakemore, D. (1992). *Understanding Utterances (An Introduction to Pragmatics)*. Oxford. Blackwell.
- Bosque, I. y V. Demonte (eds.). (1999). *Gramática descriptiva de la lengua española*. Tomos I-III. Real Academia Española. Madrid. Espasa.
- Briz Gómez, A. (2000a). “El análisis de un texto oral coloquial” en A. Briz Gómez y grupo Val. Es. Co. *¿Cómo se comenta un texto coloquial?* Barcelona. Ariel Prácticum. pp. 29-48.
- Briz Gómez, A. (2000b). “Las unidades de la conversación” en A. Briz Gómez y grupo Val. Es. Co. *¿Cómo se comenta un texto coloquial?* Barcelona. Ariel Prácticum. pp. 51-80.
- Briz Gómez, A. (2000c). “Turno y alternancia de turno”. *Revista Argentina de Lingüística*. 16, pp. 9-32.
- Briz Gómez, A. y A. Hidalgo. (1998). “Conectores pragmáticos y estructura de la conversación” en M. A. Martín. Zorraquino y E. Montolio Durán. *Los marcadores del discurso. Teoría y Análisis*. Madrid. Arcos Libros. pp. 121-142.
- Calsamiglia H. y A. Tusón. (1999). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona. Ariel.

- Diccionario del español actual* (DEA). (1999). Madrid. Aguilar *Diccionario de uso del español*. (1998). [1992]. Madrid. Gredos Ducrot, O. (1980). *Les échelles argumentatives*. Paris. Minuit.
- Ducrot, O. (1984). *Le dire et le dit*. Paris. Minuit.
- Garrido Rodríguez, M. C. (2004). *Conectores contraargumentativos en la conversación coloquial*. Universidad de León. Secretariado de Publicaciones y Medios Audiovisuales.
- Goffman, E. (1970). *Ritual de la interacción. Ensayos sobre el comportamiento cara a cara* [1967]. Buenos Aires. Tiempo contemporáneo.
- Goffman, E. (1974). *Frame Analysis* [1967]. Harper and Row. New York.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1990). *Les interactions verbales*. Tome I. Paris. A. Colin.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1992). *Les Interactions verbales*. Tome II. Paris. A. Colin.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1998). *Les Interactions verbales. Variations culturelles et échanges rituels*. Tome III [1994]. Paris. A. Colin.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1995). *Le Trilogie*. Lyon. Presses universitaires.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1996). *La Conversation*. Paris. Seuil.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1997a). “A Multilevel approach in the study of talk-in-interaction”. *Pragmatics* 7-1, pp. 1-20.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1997b). “Le traitement des actes de langage en analyse des conversations: l'exemple du remerciement” en E. Weigand *Dialogue Analysis: Units, relations and strategies beyond the Sentence*. Tubinga. Niemeyer Verlag, pp. 129-143.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1997c). “Politesse et ‘ethos’: approche théorique, avec application au domaine européen” en A. Montadou *Mœurs et images: étude d’imagologie européenne*. Clermont-Ferrand. Cahiers de recherches du CRLMC, pp. 105-111
- Kerbrat-Orecchioni, C. (2001). *Les actes de langage dans le discours. Théorie et fonctionnement*. Mittherand H. (ed.). Paris. Nathan.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (2004a). “Politeness in France: How to Buy Bread Politely” en L. Hickey y M. Stewart *Politeness in Europe*. Clevedon. Multilingual Matters, 127, pp. 29-44.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (2004b). “¿Es universal la cortesía?” (trad. S. Kaul de Marlangeon) en D. Bravo y A. Briz Gómez (eds.) *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de la cortesía en español*. Barcelona. Ariel. pp. 39-53.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (2004c). “Introducing polylogue”. *Journal of Pragmatics*, 36, pp. 1-24.
- Milland, A. (2008). *En todo caso, en cualquier caso, de todos modos, de todas maneras, de todas formas*. Un estudio de las características y funciones de estas locuciones en el español contemporáneo. Göteborgs Universitet. Acta Universitatis Gothoburgensis. Romanica Gothoburgensis, LXI.
- Moeschler, J. (1985). *Argumentation et conversation. Éléments pour une analyse pragmatique du discours*. Paris, Hatier. CREDIF.
- Montolío Durán, E. (1997). “La teoría de la Relevancia y el estudio de los conectores discursivos” en C. Fuentes (ed.) *Introducción a la Pragmática*. Sevilla. Kronos. pp. 27-40.
- Montolío Durán, E. (1998). “La teoría de la Relevancia y el estudio de los marcadores del discurso” en M. A. Martín Zorraquino y E. Montolío (eds.) *Los marcadores del discurso. Teoría y Análisis*. Madrid. Arco Libros. pp. 93-119.
- Portolés, J. (1998a). “La teoría de la argumentación en la lengua y los marcadores del discurso” en M. A. Martín Zorraquino y E. Montolío Durán (eds.) *Los marcadores del discurso. Teoría y Análisis*. Madrid. Arco Libros. pp. 71-91.

- Portolés, J. (1998b). “Dos pares de marcadores del discurso: *en cambio y por el contrario, en cualquier caso y en todo caso*” en M. A. Martín Zorraquino y E. Montolío Durán (eds.) *Los marcadores del discurso. Teoría y Análisis*. Madrid. Arco Libros. pp. 243-264.
- Portolés, J. (1998c). *Marcadores del discurso*. Barcelona. Ariel.
- Rossari, C. (1997). *Les opérations de reformulation*. (2^a ed.). [1994]. Bern, Berlin, Frankfurt/M., New Cork, Paris, Wien. Peter Lang.
- Roulet, E. (1986). “Complétude interactive et mouvements discursifs”. *Cahiers de Linguistique Française*, 7, pp. 169-180.
- Roulet, E. (1987). “Complétude interactive et connecteurs reformulatifs”. *Cahiers de Linguistique Française*, 8, pp. 111-140.
- Roulet, E. (1998). “Variations sur la structure de l’échange langagier dans différentes situations d’interaction”. *Cahiers de Linguistique Française*, 9, pp. 27-37.
- Roulet, et al. (1985). *L’articulation du discours en français contemporain*. Berne. Peter Lang.
- Sperber, D. y D. Wilson. (1986). *Relevance, Communication and Cognition*. Oxford. Blackwell.